

Compliments de

Mr. William Barbery.

Bemerkungen.

1. Für den Verlust von rekommandirten Briefpostgegenständen nach und von Argentinien, Brasilien, den Britischen Colonien (ausgen. Britisch-Indien), Canada, Chile, Dominikanische Republik, Honduras (Republik), Japan, Liberia, Mexiko, Paraguay, Peru, Uruguay, Venezuela und den Vereinigten Staaten von Nordamerika wird bis auf Weiteres **keine Vergütung geleistet**. Im Verkehr mit den übrigen Vereinsländern wird für den Verlust eines rekommandirten Briefpostgegenstandes eine Entschädigung von Fr. 50 bezahlt.
2. Für den Verlust eines Werthbriefes wird für den Betrag des angegebenen Werthes Ersatz geleistet.
3. Für die Spoliation eines Werthbriefes haftet die Postverwaltung bis auf den Betrag des nachweislich spolierten Werthes, niemals aber für einen höhern Betrag als den des angegebenen Werthes.
4. Die Postverwaltung haftet für Geldanweisungen bis zum Betrage der einbezahlten Summe.
5. Schadenersatzforderungen müssen innert Jahresfrist, vom Tage der Aufgabe der Sendung an gerechnet, geltend gemacht werden. Spätere Reklamationen werden nicht mehr berücksichtigt.

Observations.

1. Jusqu'à nouvel ordre il **n'est payé aucune indemnité** du fait de la perte d'envois recommandés de la poste aux lettres à destination ou provenant de la **Rép. Argentine**, du **Brésil**, des Colonies britanniques (sauf l'Inde britannique), du **Canada**, du **Chili**, de la **Rép. Dominicaine**, de **Honduras** (République), du **Japon**, de **Libéria**, du **Mexique**, du **Paraguay**, du **Pérou**, de l'**Uruguay**, de **Vénézuéla** et des **Etats-Unis d'Amérique**. Dans l'échange avec tous les autres pays de l'Union, il est payé une indemnité de fr. 50 pour la perte d'envois recommandés de la poste aux lettres.
2. Pour la perte d'une lettre avec valeur déclarée, il est payé une indemnité équivalente à la valeur déclarée.
3. Pour la spoliation d'une lettre avec valeur déclarée, l'administration des postes garantit le montant reconnu spolié, mais jamais une somme supérieure à la valeur déclarée.
4. L'administration des postes garantit les sommes versées comme mandats de poste.
5. Les réclamations en indemnité doivent être présentées dans le terme d'une année à compter du jour de la consignation de l'objet; on n'a plus égard aux réclamations présentées après ce terme.

Obligatorisch. Gratis-Empfangschein



Récépissé obligatoire et gratuit

für rekommandirte Briefpostsendungen, für Werthbriefe und für Geldanweisungen
nach dem Auslande.

des envois de la poste aux lettres recommandés, des lettres de valeurs et des
mandats de poste
à destination de l'étranger.

(Ungültig für Sendungen aller Art im Innern der Schweiz und für Fahrpost-
Sendungen, sowie Einzugsmandate nach dem Auslande.)

Ce récépissé n'est pas valable pour les envois, de quelque nature qu'ils soient, échangés dans
l'intérieur de la Suisse, non plus que pour les articles de messagerie et les mandats d'en-
caissement à destination de l'étranger.

Franco.....

Gegenstand: }

Objet: }

Aufgeber: }

Envoyeur: }

Adresse: }

Werth oder Betrag: }

Valeur ou montant: }

Fr. 49-

Ct. —

Mandat

M. W. Barbey & Vallegres

Professeur T. A. Laccardo - Patroue Italie

Unterschrift des Postbeamten oder Angestellten:

Signature du fonctionnaire ou de l'employé postal:

Louis Hunt